

GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR



GRAD

DS

651

.L75

v. 2, no. 34-59

1908

Burling

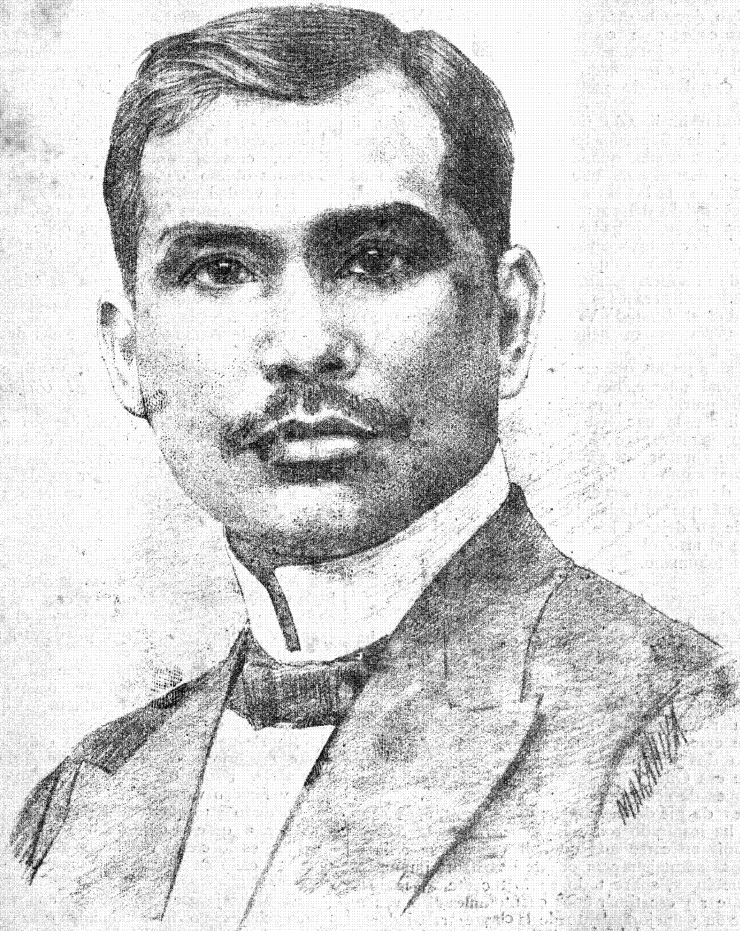
LIPAG-KALABAW



PRECIOS	
EN MANILA 10 CENTS	NÚMERO
PARA PROVINCIAS 15	" "
PARA E.U. DE AMERICA 15	" "
PARA EL EXTRANJERO 20	" "
NÚMERO ATRASADO 15	" "

SEMANARIO SATIRICO
 AÑO II. 2ª EPOCA Nº 42
 MANILA, SABADO 30 MAYO 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
 A LA CALLE CONCEPCION
 Nº 42 KIAPO.
 BOX 775.



¡SI ADRIATICO!--
 Makisig na Diputado,
 imakisig kahi't sa ano!....
 Kahi't sa tikas at tindig,
 kahi't sa utak at bibig
 at kahi't saan man ibig
 ay dili makahihigit
 sa kanya, si Demóstenee

Es Macario Adriatico, Hijo de las esperanzas de Mindoro; de figura prestigiosísima en el seno de la Cámara Popular, Presidente de los Comités de Reglamentos y de Presupuestos, se prepara á batallar por su bill sobre el gobierno de Manila.

GRAD

DS

651

.L75

v. 2, no. 34-59

1908

Burk



SA LOOB NG "CARRERA"

Ang ginelo—Doctor Ambulante: kanina ko pa kayó hinahanap! Itayá na po ninyo ang labat ng sa subida, at... peko na ngayon.

—Totoót

—Opo!

—Buena; limang tiket ang akin, isa'y para sa iyo, at isusubscribe pa kita sa *El Comercio*. Huwag ka bang babasa ng....

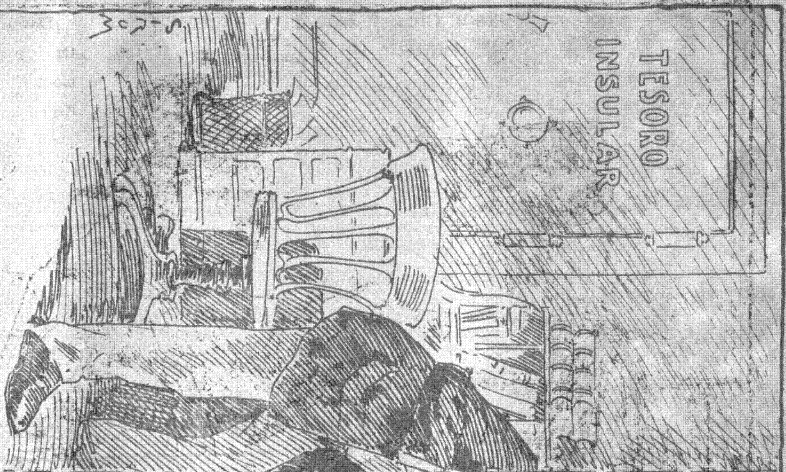
—Ah, tsinga' nga pol (aparte) Damdám ko nana'y taotao pa kay sa iyó ang iyóng mga kinahihapan! Al

—Doctor, yo he venido sin tomar la medicina recetada por V.

—¿Por qué?

—Porque las boticas dicen que no lo entienden.

—Pues, vaya V. corriendo á mi botica, antes de montar. Allí sabey mi fórmula.



TESORO
INSULAR



PAGKATAYAKOT SA LINDOL

Ang amerikangong na sa loob:—Cosa quiere, hombre? ito pang liagat sa Banco.
 —Kataunin ko na po sama sug samuying nati-
 —Cosa Banco? Espanol?
 —Yes!
 —Ah, otro dia, may ese Banco itane Lindol?
 Gsabe hindi?

UNA PRETENSION

—Puenos dias, señor.
 —Kailod! Qué quiere Vd?
 —Poca cosa. Vengo a que me entregue V. todos los fondos insulares para depositarlos en el Banco de las Corporaciones.



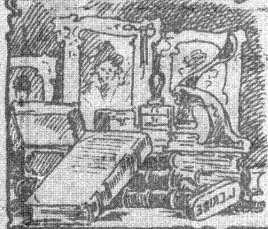
¿SORSOGUENAS? ¿Queréis ser elegantes en el vestir? Comprad trajes bordados a Maquina SINGER que confecciona. "LA PAKENA" Calle Sorsogon, 57, Sorsogon. I. F.



¿Deseais trajes elegantes, cortados a la última moda de Paris, Londres y America? Visitad la Sastriaria de Damaso Reyes, Lavezares n. 96, de donde saldreis satisfechos.



¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid a los camámines de Tanduy, n.º 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchísimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.



El ramo de Imprenta, con sus complejas artes liberales é Industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna!

Los artículos y trabajos que salen de la IMPRENTA DE LORENZO CRIBÉ, Crespo 101, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria. Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y caucho, pintura en cristal, estuchegeia, cajeteria, etc.

Lorenzo Cribé, Crespo 101 — Quiapo.



Chico: ¿a donde vas?
A Antipolo.
¿Pero qué lío llevas debajo del brazo?
Es una caja de bizcochos "LA PERLA" lo llevo como único alimento, pues estos bizcochos tomados en el viaje hacen este corto y menoso y son tan exquisitos y nutritivos que por ellos pasare las comidas fuertes del dia. Mira si me economizare mucho en Antipolo. Ahora ya me explico por que todos los forasteros de Antipolo llevan imprescindibles bizcochos de LA PERLA.



Adios, Peping. — Hola, Barto. De donde vienes? — chico, he recorrido todas las grandes librerias en busca de algunas obras que vi en tu valiosa biblioteca, y no las encuentro. — Que habias de encontrar en las grandes librerias, si todas las obras que tengo las compro de la pequeña libreria MANILA FILATELICA, situada en la Calle Soler, N.º 453, Sta. Cruz. — Pero es posible que siendo tan pequeña dicha libreria pueda traer obras tan utiles e interesantes y las lujosas y grandes librerias, no? — Esa es la razon, porque MANILA FILATELICA se ha hecho muy popular y la más favorecida por nuestros intelectuales. Yo me he propuesto a no comprar nada mas que en dicha libreria y te aconsejo haz lo propio, por varios motivos, que otro dia te dire. Conque no te olvide de mi encargo y adios. — adios, Barto, y gracias —



Desde su fundación, la Orquesta Rizal ha sido indispensable en toda fiesta social ó política. Al compás de sus vibrantes y armonicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, néa Roosevelt, el cual senador ó representante y una infinidad de distinguidos forasteros. Todos aseguran que la Orquesta Rizal puede compararse a las mejores del mundo.



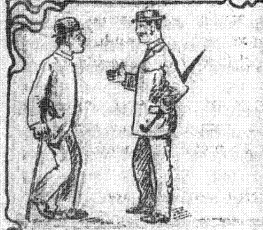


SOMBRERERIA
DE
RAMON YAN
60 Sacristia, Binondo Manila

A propósito: necesito un sombrero y me parece que estos son bonitos y elegantes.
Ya lo creo, como que son los mejores que hay en plaza, no sólo por el esmero del trabajo y calidad del material sino por la baratura del precio.



—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.
—¿Cuál?
—Te ha favorecido un poco.
—Envidioso! Mi novio dice que estoy muy bien.
¡Es claro! Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquín Reyes, Exactitud y belleza. Yo también pienso retratarme allí.
—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquín es nuestro San Antonio.



SOMBRERERIA DE JUAN SEIBOTH Y C.a
29 Escolta y 41-42

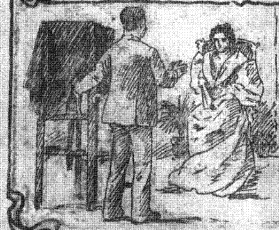
—Chico ¿Por qué cojeas
Nada, por que he comprado este calzado mal hecho.
—Tomá tu venes la culpa? ¿Por que no compras en el establecimiento de Juan Seiboth en la Escolta.
—Gracias chico; así lo haré



—¡Carañba. Quicoy, que gordo estás! ¡Reventó por fin tu suegra!
—No, chico; desgraciadamente, está más gorda que yo.
—¿Y á qué se debe ese volumen y ese abdomen?
—Muy sencillo: todos comemos en el Hotel Continental, de la plaza de Goiti. Y lo siento por mi suegra, que se ha hecho . . . inmortal.



—Para mí, no hay calzado como el que vende *El Adelanto del Siglo*, de Lázaro Villamaría, Crespo 109-111, (Quiapo). Desde que me surto aquí, no sé lo que son callos. Además, no tiene olor la suela Meycawayan.
—Pues yo tengo las extremidades como las del oso del Botánico. Desde hoy, no usaré otros zapatos que los que hace Villamaría.
—¡Lázaro Villamaría! Patrono contra los callos y dureras pelestres.



—¿Y saldrá bien el retrato?
—Exactísimo. Exacto en la expresión; elegante en el porte. Como todos lo que salen del *Real Studio*.
—Pero no me favorezca V. ¿eh?
—No es necesario. Ya le favorece espléndidamente la Naturaleza.
Boreal Studio.—Ampliaciones al pastel, crayon, óleo y demás procedimientos.

LIPANGERÍA

— (:) —

La prensa de Manila,
no sé si es cierto,
dice que una familia
de hambre se ha muerto.
No es de extrañar
que estas cosas ocurran
cerca del mar.

También dice la gente
que los curitas,
de contento se rascan
sus barriguitas;
y es natural
pues recibirán pronto
un dineral

Un caso extraordinario
digno de risa,
ocurrió ayer mañana
mientras llovía,
y esto es verdad:
se quemaba la casa
de la ciudad.

Del techo de la casa
salía el humo
y quien de ello explicara
no había ninguno
Sin perder calma
se acercó un policía
á dar la alarma.

Al momento llegaron
nuestros bomberos
y enseguida enfilaron
sus matafuegos;
pero grita uno
desde el techo diciendo:
¡walá pong sunog!

Si el gaché se de scuida
por un momento
bailaba el juez Sumulong
con qué contento
al ver de pronto
el agua de las bombas
mojarlo todo.

El inclito Velasco
con más bemoles
salió haciendo... ¡qué cruces
y bendiciones!
Y no en balde,
creyose un arquitecto
el buen alcalde.

Un chusco que esto vió
dijo que el fuego
estaba en la cabeza
de aquél conçejo.
Y es que la Junta
por ese bill de Adriático
algo barrunta.

A. B. C.



LA VUELTA DEL DIPUTADO

— o —

El honorable Toro tenía en la mano un papel que leía á media voz:

«Señores, mi querido y respetable pueblo: Aquí me teneis de vuelta entre Vs., despues de representaros en el augusto templo de la nación en sus tres periodos, inaugural, ordinario y extraordinario. Excuso decir á Vs. que yo, correspondiendo debidamente á la confianza que tuvisteis á bien depositar en mí, he hecho cuanto estaba en mí mano. He votado á favor de todas las leyes aprobadas por la Cámara.»

Aquí interrumpe su lectura el honorable Toro y dirigiéndose á Juanito, que, por las trazas, le servía de secretario particular, le dice:

—Pero, es que yo no he votado á favor de todas las leyes; no faltaba más. Yo soy independiente.

—Yo creo que V. debe hacer entender eso á los elect res. ¿No vé V. que el honorable Orense acaba de declarar que todas las acciones de la Asamblea estan dictadas por el patriotismo? Una cosa dicha por Orense es dogma de fé y ha de repercutir por todos los ámbitos del Archipiélago y por ambos mundos. Si ahora dice V. que ha votado en contra de alguna ley, lógico es que crean que alguna vez faltó V. al patriotismo, y esto no le conviene, si, como V. me indicó, esta alocución á su vuelta al distrito, tiene segunda intención, cual es la reelección.

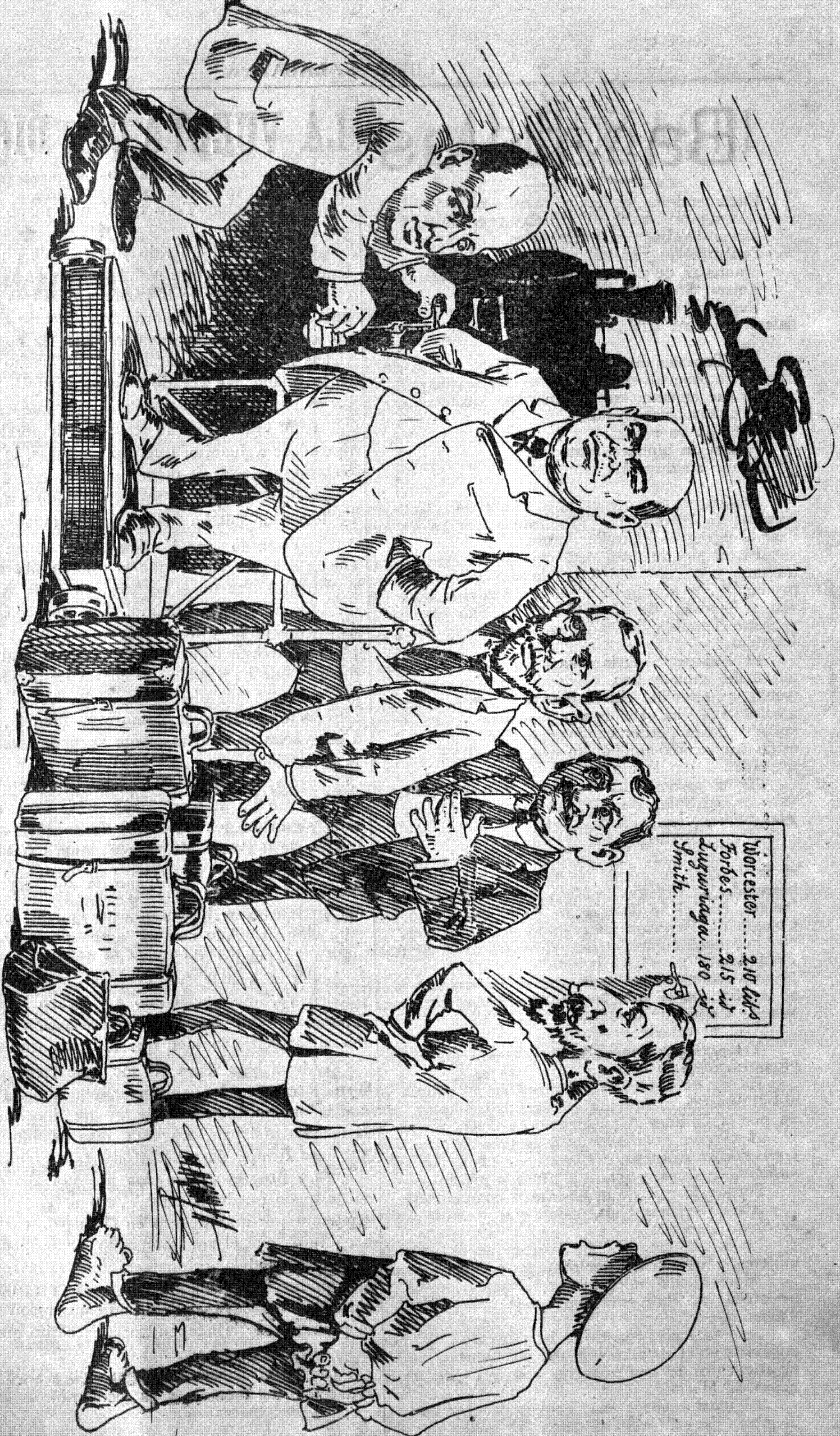
— ¡Ah, es verdad! Y continuó la lectura:

«Como Vs. habrán leído en la Prensa, me he portado siguiendo los dictados de la justicia y del alto interés de la Patria. Yo sé que algunos hablaron mal de la dieta, pero es que esos caballeros no saben lo que dicen. El aumento fué necesario porque de otro modo los ingleses nos hubieran estrangulado, con descrédito para el país. Aún con el aumento, hay algunos que siguen en peligro de caer en manos de ingleses, por no poder solventar sus cuentas pendientes. Es que no pueden Vs. figurarse como se escapa el dinero. (El diputado dá un respingo de satisfacción y hace entender al secretario lo bien que le habia traducido la idea.)

«Ahora bien. Para el año que viene vamos á reunirnos otra vez para continuar esta labor. Pero creo que con la inmensa cantidad de ley que hay que hacer para la felicidad del país, noventa días es muy poco. Necesito más tiempo para desarrollar mis grandes planes de mejora y progreso. Con los noventa días del año que viene, poco puede hacerse, pero si Vs. me permitieran continuar por más tiempo en el puesto, casi, casi puedo asegurarnos que el amillaramiento se suspenderá definitivamente, la cédula personal será abolida y las rentas internas suprimidas. Y como para entonces ya seríamos expertísimos, en «caucus meeting» podremos resolver facilmente el problema de la independencia. Necesito, pues, dos años más, además del que viene.»

(Superior! exclama al llegar aquí y deja continuar la redacción del mensaje á su secretario).

PONCIO.



ANG BIGAT NG "MALALAKI"

Ang bangang nagbawad—Kaya pala wala nang masasap
 kuniti ang Bagyo sa mangga taong ito ay doon sila
 nagsisilaba. Biro-biro pa bang bigat (yan, ako na
 lamang ang palatung payati!

EL REGRESO

UNO DEL PUEBLO (Pisoc/Pementol): Garambat Garam-
 bat—Todos han aumentando de peso. Maki señal. Me
 piguro que todo eso tendré que negarlo yo.

Bagatelas

Encomenderos, frailes y guardia civil.
 Cólera-morbo-asiático, viruelas y epizootia.
 Incendios, bagyós y temblores.
 Pederales-frogresistas.
 Flautistas de acero, secretas y encerradores.
 Keiser, Strong y Salomones.
 Regalamos estos seis ternos al que nos conteste satisfactoriamente quién es el doctor Ambó.

* * *
 El *Mercantil* del lunes último da la noticia de que el transporte *Dix* salió el 21 del actual de Seattle para Manila, con un cargamento, entre otras cosas, de 800.000 PIÉS.

¡800.000 piés!
 ¡Piés de qué?
 Si son de bípedos, 400.000.
 Si de cuadrúpedos, 200.000.

* * *
 Se asegura que comenzarán en breve los trabajos para levantar un monumento grandísimo que ha de inmortalizar al egregio diputado Orense.

El tal monumento será colosal, de estilo románico-frailuno, y se compondrá de bloques compuestos con los productos de la digestión de los habitantes de los conventos llamados de Santo Domingo, San Juan de Letran y Santo Tomás y de los colegios de Santa Rosa y Santa Catalina.

El eminente Orense, como es natural, estará en la mitad del monumento, en actitud de aspirar deleitosamente los efluvios del mismo, y de pronunciar el sacramental SÍ:—con voz hueca y sonora cuando, por el speaker de la Asamblea Filipina fué dicho:—Los que estén conformes con la proposición del Sr. Orense, que digan SÍ.

Aquel monosílado del *gran* diputado retumbó en las paredes del Salon de Mármol como el sonido del *pumpiang* chino; cínicamente.

Y con privilegio de ser el único.

A ningún otro diputado se le ha ocurrido disputar al Sr. Orense la gloria de derogar la ley vigente, estableciendo un Colegio de Medicina por cuenta del Tesoro Insular, con el fin de que no haya competidor de otro Colegio de Medicina intervenido por los frailes.

Porque ninguno tenía el valor del diputado por Frailandia.

Se nos olvidaba decir que el monumento á Orense se erigirá, según noticias, en uno de los extremos de la isla de Culió.

* * *
 Y al *insigne* Orense le espera otra gloria no menos gigantesca.

La de oponerse con algunos de su propia pandilla al bill Shuster, creando la Universidad Filipina, aprobada ya por la Cámara Alta, en cuyo artículo 2.º se lee:

A ningún estudiante se le negará la admisión en la Universidad Filipina, por razón de edad, SEXO, nacionalidad, creencia religiosa ó filiación política.

Porque lo que dirán Orense y compinches:

¡Para qué más Universidad que la *Real y Pontificia de Santo Tomás*?

En la que crea el bill Shuster se da entrada á las mujeres, á los no católicos-romanos y hasta á los masones.

¡Horror! ¿La mujer, los protestantes, los aglipayanos, los ateos, los librepensadores en la Universidad? ¡Nunca! ¡Jamás!

Pero esta vez, cuando se le pregunte á Orense si está conforme en la no admisión del bill Shuster, no alcanzará el privilegio de que resuene sola y hueca en SÍ en el Salon de Mármol.

Algunos cuantos más émulos de él y que aspiran á la gloria de ser monumentados, al estilo de Orense, le corearán.

Pero al igual que á Orense, un NO atronador, aplastante, reducirá á la nada los alaridos de los enemigos de los proyectos de ley de Rovira y de Paterno

Y entónces allá en el Empíreo entonarán cánticos de alegría los Mártires de la Pátria.

MARI-NENA.



Los "pederales" con cara de "Frogresistas"

—(o)—

Existe, desde remotos tiempos, una raza inmigrante en Filipinas muy ducha en las artes de imitar y falsificar. ¡Cuántas marcas industriales han sido falsificadas en Filipinas!

Pero desde que han visto que esto de falsificar tiene sus consecuencias muy graves aplicadas por el Código correspondiente, variaron de sistema.

Sin ir más lejos andan por ahí marcas de cajetilla; de cigarrillos que se hace necesario fijarse muy bien para no confundirlas con la GERMINAL ó la KAPISANAN ó la KATAGALUGAN.

Pues lo mismito sucede con los títulos de colegios y con los pseudónimos.

En los nombres de centros docentes vienen figurando los de LICEO DE MANILA y ATENEO NACIONAL DE MUJERES, pues ahí tienen ustedes otros anunciados en los periódicos llamándose LICEO FILIPINO y ATENEO NACIONAL.

Muy conocidos son JUAN TOTOO y NANING para los que leen esta prensa, pues para acreditarse tal vez de grandes inteligencias en esto de imitar, unos caballeros *tocaors* del organo marca *Memocracia*, que nada tienen que ver con los que venían usando aquellos pseudónimos, se dan ahora en firmar sus abortos con las denominaciones figuradas de J. TOTOO y NENING.

El procedimiento, pues, de la raza á que nos referimos ya tiene sus imitadores en este país.

Señales evidentes—al decir de ñol Bembe, el espiritista—que todavía los anticristos, vulgo *alang*, todavía hacen sus destrozos por estas tierras.

* * *
 Leo en el órgano de ñol Salasal:

La facificación de Samar.

Es decir, *faksiw de fata de fuerco.*

Lo que dirá el *tocaor* de ñora *Memocracia*:

El maná tagalok tá empinyá kitál maná efe y ta escribí Pilipinas, Fernando, en lugar de Filipinas y Fernando; pues, para compensá, yo de escribí *facificación* en lugar de pacificación. Así no depeldí nada.

Y tiene ración ñol Salasal.

* * *
 Y dice el mismo *feriódico*:

«Los VICIOS de todos los municipios se encuentran actualmente ocupados en la labor de los campos SOTURAR terrenos...»

¿VICIOS de todos los municipios laborando campos y soturando terrenos?

Tan solo *pederales* con cara de *frogresistas* son capaces de decir tales disparates.

* * *
 Dice ñol Salasal, el *tocaor* del organillo *Memocracia*, que apoyan su campaña todos los *pederales* y la mayoría de la opinión pública.

Y tan cierto.

Tanto es así, que muchos afiliados al *pederal frogresista* ya se niegan á seguir pagando la cuota mensual de un peso por cada mil pesos del haber que perciban del Tesoro Insular, para el sostenimiento del desafinado *musiquero*.

Y la opinión pública mira con tanta *simpatía* á la *Memocracia*, que ni gratis ni que le den dinero enciema quieren recibirla.

Por no sufrir la tortura de leerla.

¡Cuanta gloria! ¿verdá uste?

FEDRO PÉLIS.

ALELUYAS DE AMOR

— o —
Al inclito, per inclito y superinclito
Doctor, humilde ofrenda de El Autor.

Vaga ó boga.—¡No me importa!
Vaga ó boga como el alma de una torta
Sobre el floripondio azul.
Y es quimérica y es lívida como una
Crisomela, esta gran luna
De oro y tul.

A su luz de caramelo
Ríe el cielo,
Y un barbudo bardo loco de vivir,
Rompe místico el nocturno y leve encanto
Con un canto
Que ahora mismo—¡vida mía!—te lo voy á repetir.

Nació el Dr. Alimango
Todo lleno de *culango*.

De tanto como mamá
Días *mamayas* disecó.

Sus aficiones de cuago
Le hicieron al pobre *gago*.

Desde su mas tierna infancia,
Demostraba su ignorancia.

Pero á fuerza de sudor,
Consiguió al fin ser Doctor.

Un dia empezó á coclear
Pues se queria casar.

Pasó la luna de miel
Convertido en un pastel.

Lo cual en nada impidió
La *cria* que le salió.

Por mil gantas de *langis*,
Se empleó el gran infeliz

Con un cargo de pistón
Que le dió la Comisión.

Amante de las violetas
Creo el *buró* de cubetas.

Representante del «Nexto»
(Leche) en Alejandro VI.

Y otras cosas más cochinas
No vistas en Filiipinas.

Por tener *gagos* los piés
Anda el tuno del revés.

Por tener *gaga* la mano,
Peligró el Samaritano.

Por tener *gaga* la voz
Un dia revienta á Dios.

¡Oh, misero tartamudo!
¡Más te valiera ser mudo!

Calló el cantar del bardo sobre la brisa errante
De la dormida noche en el quietal pensil
Y el gago progresista, rasgando la aurea calma,
Gritó con toda su alma.
¡ME RÍO DE CHEMS SMITH!

BATI-CABEZA.

UNA CANDIDATURA

—=x=—

Ya pareció aquello.

Un periódico de la localidad da la noticia de que el Sr. Osmeña, presidente de la Asamblea Filipina, y el Dr. Dominador Gómez, presidente de la Unión Obrera Democrática, *bis*, han estipulado un convenio, á espaldas, *naturalmente*, del pueblo.

De que el segundo renunciará, como ha renunciado, —porque aunque no lo haga el resultado sería igual—á ocupar su sillón de diputado en la Asamblea Filipina.

Con la condición de que el primero no se opondrá á que el del *paypay* ocupe la alcaldía de Manila al ser aprobado el bill Adriático.

Convenio que, á decir mentira, creeríamos, y, á decir verdad, no.

Consignar la contrario, sería incurrir en los delitos de insulto al pueblo filipino y de ofensas graves á la Asamblea,

Puesto que sería admitir que el cuerpo legislativo filipino, por el *tatacot* al del sombrero estrambótico, traque lo que ayer ha escupido, y que el vecindario manileño sea tan... inconsciente, hasta el extremo de carecer de sentido común.

Verdad es que abundan adoquines que creen dar pruebas de *portentosa listura*, ofreciéndose espontáneamente á ser *ganchos* viles de los que se han propuesto vivir en palacios y arrastrar trenes lujosos, á costa de los primos.

Pero á fuerza de *coscorrones*, aprende el más idiota.

Como que para ciertos. Turianos, Peris y Bautistas resulta un régimen pedagógico excelente aquello de: *la letra con sangre entra*.

Y sino, preguntad á cierta persona que en una *enerrona* perdió más de 33 mil pesos; á muchos obreros que anduvieron pagando un peso mensual durante medio año, para luego saber que el fruto de sus ahorros se ha evaporado; á ciertos caseros, cocineros, criados, cocheros, zacateros, comerciantes, industriales, traficantes, etc. etc., cuyas esperanzas de cobrar han perdido.

¡Ah! preguntad más todavía. Preguntad á los parientes y amigos de Sakay, Vega, Carreón y otros por sus simpatías á nuestro *personaje* para ser elegido sucesor del Sr. Félix Roxas, y si os contestan en sentido afirmativo me hago *monjo* para siempre.

Lo que decía ayer ñora Conrada, hablando con su marido ñol Bruno:

—Son ustedes los hombres tan *tarantados*, que hasta que os repiquiteen en el oído cuatro zarandajas aprendidas allá en los barrios bajos de los Madriles, para que os caigan las babas de puro gusto y gritais: ¡Viva el Dr. Mambrú! ¡Qué mentecatos y qué brutos os ha hecho Galalón!

—¡No seas *maldia* ni mal pensada, Conrada! Hombre como nuestro *hepe* es lo que necesitamos en Filipinas...

—Si, para acabarla de matar, si es que antes no arma un *Sanquintin* para exterminar á todos los ladrones de levita.

—¡*Susmariosep* y qué mujer es ésta tan entrometida!

—Y tu tan acimal!

—¿*Cosar* ¿Animal yo?

—E iba á acompañar estas interrogaciones con sendos golpes á su mujer, cuando un relámpago, seguido casi inmediatamente de un trueno espantoso, le dejó parado á ñol Bruno, yéndose precipitadamente al altar de los casa á encender una vela á Santa Bárbara bendita y refunfunñar luego una oración.

FELIPE BUENSUCESO.



Mga "etsétera kaligay"

(:)

Nangárrito at kahalobilo na namán natiug hindi *mapapalad* na Comisionado, ang kagalang-galang na katauhan ng mga nagsipanggaling sa Bagyo upang mag paraán doón ng inít na kumubabaw sa ating káluwa't katawán. Mabubuti rin naman silá at walang mga sakít dalo pa si Worcester na sinásabing may mga pagsusuring nagawa tungkol sa mga igurót, at kanyá raw lamang iniaayos upang maisagawáng lahat sa tulong at awa ng Laboratorio oficial na naghahanda ng mga *suerong* paris ng kay Strong.

Si Forbes ay gaya rin ng dati: kalbó na sa káisiip ng kung ano ang lalong mabuti upang tayo'y magkaroon ng mga patag na lansangan at saka sa kábabalang-kás ng mga paglalakbay sa iba't ibang dako ng Kapuluáng dapat niyang gawin bukas makalawá.

Si Luzuriaga ay waláng anó man: patuloy sa pagkapiing tanda ng karunungan ingat, na ayaw *pahipan sa hangin*.

Si Smith ay palagi ring nakangiti at abalang-abalá sa mga idinúdulog sa kanyang paghinang tawad ng mga naghanáp ng kati at ngayo'y nangagdúrsa, bukód pa sa kanyá namáng inisip kung anó ang mabuting escopetang dapat ibigay kay Alemany upang huwag pumutók sa kamáy nitó kahit walang binábaril.

At si Pardo ay patuloy sa pangangayayat na tila natutuyo na sa konsumisión dahil sa kalikután ngayón at pagaalisaga ng kanyang mga inapó sa daang Villalobós. Sa kahit sino man nga nama'y makatutuyo rin ng dugo ang mga *progresistang* iyan.

Nangakapangangahás nang magmatapáng ay gayóng habang panaho'y nagsipangailangan ng tungkód sa paglakad, hindi sa katandaán na, kundi dahil sa kahihinaan ng mga tuhod na nangangailangan pa ng mahabang *evolución* upang magamit na mabuti.

Hindi kakaunting sira ang gagamutin ni Pardo. Náriyan si Alemany na sa balita'y hindi man lamang makatulog dahil sa ibig gawing pag-aalis sa kanyá ng mabuting luklukang kináaupán ngayón. Nariyan si Salazar na walang inaabatan kundi ang pagkápaakyat ni Palma upang kumandidato sa pagka-kinatawán at aywán kung nasusuya na sa *Democracia*.

Nariyan ang *La* at *Ang Democracia* na para-parang úllanin at tila palaging napaglilihiyo kung susulatín sa kaniláng ginágawa araw araw na katiwaliáng gá matá ni Carter.

Nariyan ang di pagkibo ng kanyang mga alagad tungkol sa bill Rovira, na waring hindi nila pansin, gayong lahat na'y kumíkilos mabawasan lamang dito ang bilang ng mga tipaklóng na totoóng nápakarami at naglipana riyán.

Anó pa't kung pangangatawanán ni Pardo ang paggamót ay marami ring dugo ang kanyang tútuyuin muna bago mapatahimik na gaya ng dati ang nagugulo niyang mga kawal.

Kailangang pagpaalalahanan ang mga *progresista* na isang panaho'y naging hari silá, at dahil dito'y hindi dapat ipahalata ang mga *lihim* na itinatago sanhi lamang sa pawang nasyonalista ang napapataás na palagi ngayón.

Kailangan ding sabihin na ang datidating kagalít ng fraile, ay pangit makitang paris ngayon na tila kaayon na ng mga ito, kaya *nuestro prelado* na kung umorte ang Demo... kapag arzobispo ang nípag uusapan.

Kailangan din namang ipatalós sa kanilá na ang panghihinayang kunwa sa salaping nagugugol ng bayan bagay mga nasyonalista ang naká-abiyaya, ay panghihinayang na biro biro at bunga ng sukal ng loob.

Dapat pang idagdag na kailangang silá'y mangátuto ng pagtitiis yamang ang pagkápahulí nilá ngayón at pagiging kulalat ay hindi kasalanan ng sino man, kundi kasanan din nilang sarili, sapagka't sa kapapamansá ng kawaláng kaya raw ng bayan, ay lumalim ng lumalim ang bangng siya rin nilang naging libingan. At palibhasa'y daán naman ng katwirang magdusa ang nagma-

rapát sa kaparusahan, ay hindi dapat isama ng mukha ngayóng tila nakaiinóm ng sukang maasim, ang mga nangyayari.

Itó at kung anó pang mga tagubilin at etsétera ang magagawa kung ibig upang mapagaling ang malubhang sakit ng mga progresista, nguni't baka pa másabing ako'y *pederal*, gayong hindi naman akó *bató* kundi taong buháy at humihingang gaya ng lahat; kaya tinátapos ko ito sa pagbasbás sa ngalan ng amá, ng anak at ng espiritu santong *progresista*, upang siláng lahat ay magbalík loób na dalidali.

SUGIGL.



Listahang Lihim

(:)

Ang mga pagkakataón nga nama'y parang talagang sinásadya at kung magkaminsan ay mahigít pa. Sukat bang..... tignan nga ninyo:

Gayóng kakamakailán pa lamang akó nakáputol ng isang *memorandum* ni Dr. Ambulante, ay di naglaot kamakatlo'y nakaputol na namán ako ng isang gayon din, bagama't di sing-isang ulo at sing-isang nilalamán; pagka't itong bago ngayon ay hindi *kautian* kundi..... kundi..... kundi..... aywan ko ba kung anó ang maipangangalang tapát.

Oh, ang pagkakataon!

Nárito ang boong lamán:

LISTAHANG LIHIM

Listahang lihim na dapat gawin sa lihim at dapat pagingatan lihim upang pagtatapos ay ipaglihim sa lahat

Ang nangárritong taong nakalistá ay pawang inilista dahil sa ang Listahang ito'y talagang ginawa upang paglistahán ng mga taong sumusunod:

Albert.—Ang taong ito'y pederal at isa sa mga kapangagaw ni Alemany sa *pagkabasabasero*.

Bandhotz.—Isang taong kapangagaw ni Forbes sa pagkamapagliwalw *por obra y gracia de los privilegios para dioses.*

Del Pan.—Isang politikong..... *fracasado en todos sus planes y aspiraciones.*

Encarnación.—Diputadong pederal na nasarhán ng tuka, mula nang makalasa ng hamóng may markang «P30 DIARIO.»

Fenóy.—Isang diputadong mabuting bata at *patrono de las carreras.*

Gomez.—Isang taong lumayas daw sa kanyang likmuan sa Asamblea, bago nang magiláng araw ay nakipangagaw sa likmuan ding yaon na kan, ang kusa raw iniwan.

H. de Tavera.—Isang komisionadong *marami* nang nagagawa, ay tila di pa rin magtatamó ng *Cartera* kahit kalahati man lamang.

Imperial.—Isa sa mga diputado riyang walang kibo sa Asamblea.

Jalandoni.—Isang diputadong *de «ningas-kugon»: es decir*, makisig noong mga unang araw, nguni't nitong huli'y parang patay na hipon na.

Luzuriaga.—Isang komisionadong tagá «no», tagá «si» at tagá «butó ng sili.»

Llanos.—Isang parang ibong martines na palipadlipad ngayón sa kabukiran ng *Federalandia*.

Montenegro at McCoy.—Itó'y isang *condenadong* hindi lumasáp ng *condena*: at yao'y isang kutipong esklibidol *con pluma putpól.*

Nothing.—Isang tagapangasiwa sa *Correo* na gayong *kapable* ay di maalam magtumpak sa mahinusay na lakad na dapat angkinín ng koreo.

Orense.—Isang diputadong naging «taing bituin» sa pagsagot ng «sí» noong pagbutuhanan ang kanyang *enmienda* sa «Ley de presupuestos» at isang diputadong tagapagtangol ng mga *frayle* at ng madlang *cosas y casos* ng mga *frayle*.

Paterno.—Isang diputadong kaibigan ni Rovira sa

panghuhuli ng mga lukton at balang na alaalaga nina aling *Vida* at *Memocracia* at nina *Fray Comercio* at *Reverendo Mercantil*.

Quezon.—Isa sa mga pinananaghilian ng mga pederal at ng mga ubing nitó.

Roxas.—Apilyido ng isáng paring naglilingkod sa mga frayle dahil sa adhikang makapag-obispo lamang; at ng isáng pederal na *liberal* na totoo sa paggugugol ng salapi ng munisipyong pinag-áalkaldihan niya.

Salazar.—Director ng isáng páhayagang anti-fraylero noong araw at ngayó'y fraylero naman, ng páhayagang mahihinanaktin, mainit ang tuktok at mapagkunwaring tagapagtangol ng salapi ng bayan; ng páhayagang di maalaman *dumistingi* sa kahulugán ng mga salitang *cargo civil* at *cargo diplomático*; ng páhayagang *Democracia* na anti-demókrata, at páhayagang bumabaka sa *Asamblea por que sí*.

Turiano Santiago.—Isáng taong mapagsalita ng tungkol sa *socialismo* gayong di talós ni ang *abecé* nitó at palaging sa *haráp* ng *Bayan* ibig magpakitang gilás.

Vera.—Isáng diputadong katabi sa upó ni Orense at isá sa mga gumagamit ng *gafas*, *porque malabo ang mata*.

Xerez Burgos.—Isáng pederal na hindi pederal, at isáng nasyonalistang hindi nasyonalista. Nguni't anti-frailista.

Y. at Z.—*Iniciales* ng dalawáng tao na mapagkutya sa kalayaan, sa pagkakaparisparis at pagsasarili. Mga Hudás ng Bayan.

Hangáng diyan lamang. * *

Wala ni petsa, ni pirmá, ni anó man sa ibaba, kundi isáng *Ego-sum*.

SALABAY.



[Mga pating sa katihan

Opo, may mga pating ngayón sa kati at pating na naglalakihan pa namán.

Nangagkiyawkiyaw ngayon sapagka't may inaasbáráng másisiyab. Naging sukat ang Adriático Bill, upang magsikilos sila at mangabáng ng mga katungkulang doo'y náasabi.

Mayroóng ayaw pa ng konsehal lamang kundi alkalde ang ibig, gayong walang namumuwangang dunong kundi manuba sa bawá't magpautang at magkatiwála sa kanyá.

Mayroon namang sumisisi kay Adriático pagka't hindi raw ginawang tatlo ang alkalde nang sana'y lalong nákilalang dito'y marami ang karapatdapát at may kaya sa ganyang tungkulin.

Mayroon pang bakít daw di naglagay ng mga tininté sa bawá't isáng arrabal ng sana'y náipamustura sa pagsimbang-baras ang inamag nang mga chaqueta at bastóng kamuning.

Nguni't pinápsansin man nila ang mga kakulangáng itó ng Adriático bill, ay nangagsisihanda naman sa *hálan* daw na *pehong* gagawin, palibhasa'y iba di umano ang agap kay sa liksi.

At sa mga paghahandaang iya'y nangunguna ang isáng ginoóng nákilalala nating lahat na sadyang sa pagkakandidato ay di maunahan.

Siya ay isáng taong mataás na pandak, maputing kulay fraile, anít na tila si ka Piro sa kalangítán, (kutipyo sa isang sabi) kung kumilos ay tila marunong bago'y walang lámán ang ulo kundi hangíng nag-aalimpuyó, at saká kaya lamang magpakita ng pagibig sa bayan ay kung may kinakailangan siya rito.

Siya ay matagal nang naghahandá sa kandidaturang sinabi, at mula ng máamuyang ihaharáp ang Adriático bill, ay naglalapít na sa mga nakíkilala niyang *leader* sa bayan bayan at nagkunwang makapamumudmod ng *empleo*, gayong ang katawán lamang niya ay di mabuhay kundi ikabít sa hábito ng mga *reverendo frayle*.

At ngayóng mapagtibay ang Adriático bill ay wala na siyang kapahípahinga. Lakad nang lakad na ása mo'y

nawawalán, hindi man kakilala ay binabati at walamang nalalamang wikang tagalog kundi ang *nataran sakín ng áso*, ay nagpupumilit na magbasa ng mga *corrido* at *awit* upáng doón mag-aral ng mga itatalumpatí kun dumatíng na ang panahón ng *pamumuhunan* ng *dila*.

At palibhasa'y nábabalita ngayóng ang Adriático bill ay pagtitibayin agad sa madaling kapanahunan ng Comisión Civil, ay laló siyang hindi mápalagay. Waláng sandaling di ang binábalangkás ay ang kanyáng *programa* sa pag-aalkalde at halos walang di pinagsangguniang kasambaháy mula sa kanyáng asawa hanggang sa maggagatás, tungkol sa kung alin ang mabuting sa bihing *filuación política* niya upang manálo lamang.

Ang alang matagal niyang inisip ay kun anong *religión* ang sasabihing kinaáaniban niya, pagka't ito raw, gaya ng aking nárinig na minsan, ay totoóng mahalaga sa sino mang kakandidato, sa isang bayang paris nitong ati'y pinagaagawanán sa *patronato* ng dalawáng kagalang galang na *birheng* ari at batis ng kayamanan ng mga kagalanggalang namang *fraile* at *aswita*.

Nguni't napagkikilalang naligtasang lahat ng katalinuhan ng aking *amigo* ang mga balakid na i, ang hindi maáayos ng gaya ko lamang, pagka't náipadala na sa akin upang lakarin kong mápalathala sa LIPANG KALABAW ang sumusunod na *programa electoral*:

«Sa mga namamayan sa Maynila:

Isá ninyóng mabuting kaibigan ang nakalagda ritong kandidato sa pag-aalkalde. Ako nga na siyang nakalagda, ay kandidato ngayon. Ako nga na siyang kandidato ay nagkangalang Pedro Dominador José Rafael Antonio Ambrosio Silvestre del Sarampión y Viruelas. Huwag ba ninyóng kálilimutan ang pangalang iyan na siyang isulat sa ba ota pagdating ng araw.

Ako nga na kandidato ngayón ay isang maliksíng lalaki, kilala sa aming *esquinang maliit* at *popular* sa isá kong anak na kaibigan, kaya sapilitang ako ang lalabás sa hálangang itó.

Ako nga na kandidato ngayon tungkol sa polítika, ay *nasyonalista* kung boboto sa akin ang mga nasyonalista, *liguero* kung boboto sa akin ang mga makabayang *liguero*, *progresista* kung máibigan ako ng mga inakáy ni Pardo sa daáng Villalobos.

Tungkol namán sa *religión*, ay *protestante* ako kung kakatigan ng mga protestante, *romano* kung tutulungan ng mga kura at fraile, *aglipayano*, kung susulat ng papuri sa aking kandidatura si ka Beloy mula sa Barcelona, at *espiritista* pa kung itutulong nina Azas at Peña, ang kanilang káya sa akin.

Kung liliwanagin ako, ay ganito. Sa *polítika*: kun saán may lilim, sa *religión*: kun saán may tatanawin. Dapat na ninyo akong mákilala ngayón.

Náito naman ang mga bagay kong gagawin kung maging alkalde na:

Tumanggap ng suhol sa mga ibig magpasugal.

Magpatayo ng sabungán sa Maynila kung bibigyan ako ng pilak ng *trust* ng mga tatyaw.

Piliting magkaroon ng karerang ma'apat sanglingo, ito'y kung may suhol din.

Makipagtalastasang pagbasa sa malalaking Samahang natatayo rito upang makatipon ako sa dalawáng taóng ipanunungkol.

Masok sa lahat ng sabwatang magagawa ng isáng munisipyo sa alín mang *empresa*, upang huwag *magalaw* ang salapi ng bayan.

Umalis dito pagkatapos ng dalawáng taóng ipag-alkalde, upang lumipat sa bayan ng aking mga ninundó.

Mulá roon, at mula sa sandaling idating ko sa lupáng sinilangan ng mga nagpasilang naman sa akin; ay saka ko paglilingkuran ang bayang ito na aking ini-ibig at pinakamamahal.

Ako nga ang inyong ihalal.

Maynila Mayo 1908.

PEDRO DOMINADOR JOSÉ RAFAEL ANTONIO AMBROSIO SILVESTRE DEL SARAPIÓN Y VIRUELAS.»

Pinanángután ko ang tapat na pagkakasalin ng programang itó ng isá sa mga pating ngayón dito sa katihan

MARTINO ORAPRONOBIS.

FUSSELL'S



—¡Hola, paisano! ¿Que haces por aquí?
 —Te diré, pasaba por aquí y me llamó la atención ese cartel que me ha interesado mucho.
 — Ah sí Se trata de la excelente leche FUSSELL'S que venden los Sres SMITH, BELL Y Ca
 —¿Lo conoces?
 —Desde que la probamos, no tomamos otra en casa, viejos y niños. Te recomiendo que la pruebes. La marca *Mariposa verde* es la esterilizada y la marca *Mariposa plateada* es la evaporada. Ambas son riquísimas.
 —Gracias, y celebro el encuentro, que me resulta muy útil.



—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.
 —Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.
 —Ninguna asma de casa prescindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.
 Pedirlos á Pujalte y Ca

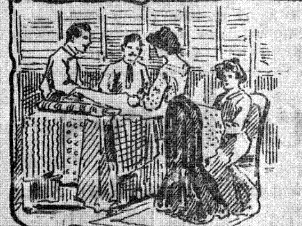
229 Muelle del Rey Telefono 366.



LA ESMERALDA

Escolta N.º 9 y 11.

— Magnificas joyas, que envidiaria una reina.....
 —Son los regalos de boda que he recibido.
 —Encargadas á Paris, sin duda alguna.
 —No ciertamente. Todas compradas en la joyeria
 LA ESMERALDA Escolta N. 9 y 11.



THE ST. LOUIS

Escolta 40

Este establecimiento es visitado constantemente por las damas mas elegantes de la capital, que encuentran allí la ultima novedad La Moda tiene su trono en el moderno "THE ST. LOUIS" de B. de Castro.

Escolta N.º 40.



PEDRO de JESUS E HIJO
 MARMOLLISTAS Y TALISTAS
 Calle de Crespo Quiapo
 Lapidar. monumentos, pilas, estatuas, imagines y toda clase de obra de talla abonan la falta de Pedro de Jesus.



LAVANDERIA de B. PINEDA
 Aqui se lava la ropa de modo irreproducible. Blancura y brillo en la ropa blanca, especialmente en las camizas y los cuellos.
 Esmero por la concertacion de las prendas precision y baraturas.
 Calle 5ª Pedro N.º 127 y 129
 5ª CRUZ Telefono N.º 2111



IMPRENTA "LA ROSA"
Crespo N.º 16 Kiapo. Manila

Los que deseen impresiones á precios baratísimos, sirvanse acudir á dicha imprenta, que hace los trabajos á conciencia.

Busal at butil

May bagong pagpupulong na namán ang Asambleá. Ibinaba lamang ang telón kun baga sa teatro at ipinagpatuloy ang pangkatapusang *acto*. Ngayón natin mákikita ang *barkong palataygin*.

Sinasabing sa *desenlace* ng alin mang dulá nákikita ang *gracia*. Sa makatwid ay ngayón din naman natin masusubok kung paanong humagupit ang mga diputadong umano'y may lihim na *bertud*.

Sino't sino man sa kanila'y magpupumilit makagawa sa huling pagpupulong na itó ng sukát ikapaging marapat sa isáng maringal na *recepcción* kun magsibalik na sa kani-kanilang mga lalawigan.

Kay Kohuwangko ay dapat mag-ubos-káya ang taga Tárak. Siya ang baging haliging matibay sa loob ng Kapulungang-Bayan ng *pagwawaláng-kibo*, at itó kung pasusuri'y isá rin namang malaking karapatán.

Ang talagang sinásama at tila di makaáasa sa nó mang *recepcción* ay si Vera. Náhiharap lamang ang kanyáng bantóg na bill na nagtatadhanang ang labis na salapi sa katingat-yaman nati'y ilagak sa Banco Español, upáng mahalatang sa sinapupunan palá nito'y iláng dagang mailitim ang ulo ang nakapaglungga.

At paglulunggang tila may kahulugán. Diya'y naririnig na ang mga pagkakaalis sa tungkol, na *tiene mucho que ver* sa pagkakalunggaang itó.

Talagá yatang hindi pa tayo sásamain, pagka't nagkahalataan agad.

Sinasabing sa Mandaluyong, Rizal, ay may kasigalutan na naman ngayón dahil sa pagpapasabong.

Umano'y hindi nayag ang konseho roón na magka-pintakasi ang pista ni mang Ipe, at hindi ipinayag. Sapagka't ang mga *pintakasi* ay sangkalan lamang

ng mga tuso, Sapagka't kahalayhalay na másabing sa Rizal, ay walá nang bayang di *may pintakasi*. Nguni't tila may nakialam na *nakatataás* at itó ngayón ang sanhi ng sigalót.

Hindi pa maalaman kung magwawagi ang konseho ó ang nakialám. Sa samantala'y isáng katotohanan pa ang mádaragdag natin sa mga palamuting *iginagandá* ng lalawigan Rizal: na doon kaya magkapakitang gilás ang mga puno, ay kun *sugál* ang pinaguisapan.

Na sa malawak na karagatan na si Quezon ay kikananyón pa ng mga pederal.

Hindi nila ikapalagay ang nangyari.

Hinayáng na hinayáng daw sa salaping magugugol gayóng ang katotohana'y hinayáng sila hindi sa salapi kundi sa nakaalpas na pagkakaatóng dapat sanang ma-samantala.

Bawa't isá nga nama'y may kanikanyáng *vicio*.

Magbagong *putahe* namán tayo ngayón at baka kayo'y suya na sa atin. Akó, si KULÁS KULASISI, ang siyá namáng *didipini* kay Dr. Ambo kun sino.

Siya'y isang tao, isáng anino, isáng guniguni, isáng bibit. Siya ay mákikita ninyo riyán kahit saáng sulok.

Siya'y isang ginoó, na máipalalagay nating kayó, silá, kayó riyán ó silá kaya roón.

Mákikita ninyo sa *sabunáng, taong matabá,*

Mákikita ninyo sa *karrerang, taong payá,*

Mákikita ninyo sa *burrong, taong munti*

Mákikita ninyo sa *monte na taong malaki*

Mákikita ninyo sa *huweling na taong matangkad*

Mákikita ninyo sa *chabdiqi na taong pandak*

Mákikita ninyo sa *liyampó na taong libang*

At mákikita ninyo sa *lunes y pares na taong hilo.*

Ganyan si Dr. Ambo, iyan ang si Dr. Ambó, Dr. Ambó, ka Ambó ó ka Ambó na aking hináhagkis ngayón ng lipá saan man abutin upáng gumaling sa kanyáng mga sakit na nakakaháwa.

[Ay Dr. Ambol!..

Sinasabing sa Aduana ay may nátuklasán si Gabal dóng isang tapayang bagoóng.

Binuksán at ipuél mabahong mabaho na.

Minámána ba ninyóng kung ilang pang libong piso ng bayan ang ipinamili ng mga *material* daw na ngayón nama'y hindi ginagamit at ipinagbabayad pa ng mga kawaning tagabantay lamang.....

Eso es, ganyáng nga ang dapat na paggagasta upáng ang baya'y makabangon agad sa kahirapang tinátawid. *Eso es*, at saka sasabihing wala raw salapi!

KULÁS KULASISI

A nuestros favorecedores

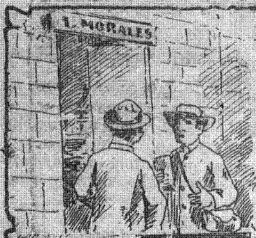
Este Semanario Satírico no admite suscripciónes; pero, en cambio, se despacha en Manila á DIEZ CÉNTIMOS número en casi todas las Librerías establecidas en esta capital y en las calles de la ciudad.

Para los Estados Unidos y provincias de las Islas Filipinas, -P. 3. pago anticipado por veinte números, ó sea -P. 0'15 número con el franqueo.

Para los demás país del Extranjero, -P. 4. pago anticipado, también por 20 números ó sea á -P. 0'20 número.

El número de nuestra tirada asciende á 3.500 ejemplares.

Los precios de los anuncios ilustrados publicados en este Semanario, está al alcance de todo el comercio, en general, hasta de los más modestos industriales.



—¡Hola! tú por aquí?
 —Acabo de llegar por el último tren.
 —Vienes por negocios ¿eh?
 —Sí, vengo á encargár trabajos de imprenta de mucha importancia y á comprar estuches, marcos artísticos, y una infinidad de objetos análogos. Pero te confieso que no sé á donde acudir. Esto me tiene muy preocupado.
 —Pues, no hay que apurarse. Precisamente ahí tienes á Isidro Morales, cuyo establecimiento no tiene rival.



JAMON PIÑA—Nosotros, si, que no tenemos mucha quebradura de cabeza, como otros mortales.....
 JEREZ SPORTMAN—¿Por qué?
 JAMON PIÑA—Porque no tenemos más que una sola preocupacion, la única.....
 JEREZ SPORTMAN—¿Cuál es?
 JAMON PIÑA—La de que el buen Heiser no nos deje entrar en estas islas donde hoy nos consumen en grande.



—Hija, por desgracia me han declarado cesante, y por tanto, ya vez que no tenemos para pagar la casa y sufragar los gastos de este mes. No encuentro otro medio, que suplicarte acudas á alguna Agencia de empeños.
 —Ahora mismo voy, á la Agencia de empeños de Zacarias de Guzman, establecido en la calle de Villalobos N.º 44. Kiapo, en donde se dá buen precio á las prendas con interés módico. Puedes, pues, estar tranquilo.
 Agencia de Empeños, Calle Villalobos N.º 44. Kiapo



SOMBRERERIA "LA BULAKENA"

ROSARIO. 187.

—¿Qué dice el telegrama?
 —Escucha: "Chicago, 10 Mayo.—"La Bulakeña." Se han puesto de moda aquí los sombreros de La Bulakeña, por su flexibilidad, elegancia y blancura. Envíeme pronto 5.000 sombreros—Parker".
 —Pues ya no podemos servir ese pedido; toda la existencia está comprometida aquí.



—Osted dispensarme, señor: mi quiere saber donde puedo comprar un sombrero como ese, tan ligero, tan elegante, blanco como la nieve y sin costura. Mi quiere llevar muchos á mi país, en London.
 —Ya se conoce que es V. forastero. Aquí nadie ignora que esos sombreros salen de la fábrica de

Vicente Lirwanag

Lemery 149. Tondo



Pregunte por LENTES TORICAS.
 Las nuevas lentes de mucha curvatura.
 La mejor para sus ojos.

Fabricadas por
CLARK & CO.
 SCIENTIFIC OPTICIANS
 78 ESCOLTA, MANILA, P.I.

Altos de la Botica Inglesa



CELOS MAL REPRIMIDOS

Dr. Alb.—Si alguno de nosotros es quien debía ir, ¡hácese mentira que lo hayamos consentido! Si no fue ra por nuestras torpezas!

El otro doctor.—¿Que-que-le va va-mos á hacer! ¿pero qué van á hacer en Rusia esos?

H.—Pues fastuarse los 34 000
 Todos aparte. ¿Por qué no me he hecho nacionalista á tiempo?

PANGHIHINAYANG--PEDERAL

sa sa mangatakipon sa dakong kenan:—?Iyan ba ang mag-sisiparigan sa Rusia?

—Oo, kabigat, at mga nasagoralista pa manan.

—Pero, bakit ba sila ang napili at hindi layog! Sa-yang ang sulapi ng Bayani!

PEDRO G. ZOBOLI Y CIA
AGENTES DE NEGOCIOS
Y CORREDORES DE FINCAS
QUITAN 97

El solo nombre de esta Agen-
 cia de negocios es una garan-
 tía.
 Las importantes operaciones
 que se han realizado, testifica
 el crédito que ha alcanzado.
Franco G. Zoboli y Cia
 Quitan N.º 97
 Santa Cruz.



¡Buena tinta! La mejor que
 conozco.
 Es de la FABRICA DE TINTAS
 IRRANZI, premiada en la Ex-
 posición de St. Louis. Es superior
 a las de marca extranjera, y
 se vende barato en
Quitán N.º 97
Santa Cruz.



Por cuestión de amores, Chichay y Choleng, se destrozan en descomu-
 nal batalla. De un puñetazo, Choleng le hace saltar a su rival, un coimillo,
 dos muelas y cuatro dientes.

Chichay, ciega de furor, se lanza con furia sobre Choleng para dejarla a
 su vez sin molares ni incisivos. Pero todo es vano. Choleng tiene dentadura
 postiza, hecha por el popular Bonifacio Arévalo, decano de los dentistas,
 Elizondo 88 (Quiapo).



RIU HERMANOS

ESCOLTA 151 153

Para un buen equipo de viaje, este establecimiento.
 Baúles y maletas, de todos tamaños—Porta mantas; Carteras; Bol-
 sus de mano, toda clase de artículos de cuero; Montañas; Guanicionos.

RIU HERMANOS

ESCOLTA 151 153



—¡Qué ricos y abundantes pla-
 tos sirve este Restaurant Manila.
 —¡Qué bien condimentados!
 —¡Qué sobretes, Scharres! ¡Jamás
 los he probado igual!
 —No les extrañe nada de esto,
 por que he fama de este Res-
 taurant en Univerzidat.
 Plaza Santa Cruz.



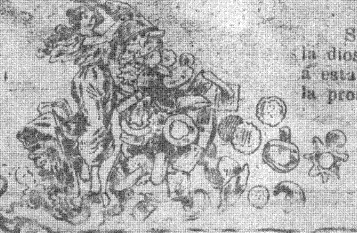
MRS. FARIÑAS DENTISTA
 ESCOLTA N.º 90 Altos 1 y 2
 Nadie como Mrs. Farinas
 para extraer dientes sin do-
 lor, aun en los casos más
 difíciles.
 Compite con los mejores
 dentistas del Archipiélago.
 Su fama es universal.



ARMERIA Y CERRAJERIA
 DE
MARTIN G. LONTOS

Crespo N.º 114—Quiapo, Teléfono 4358

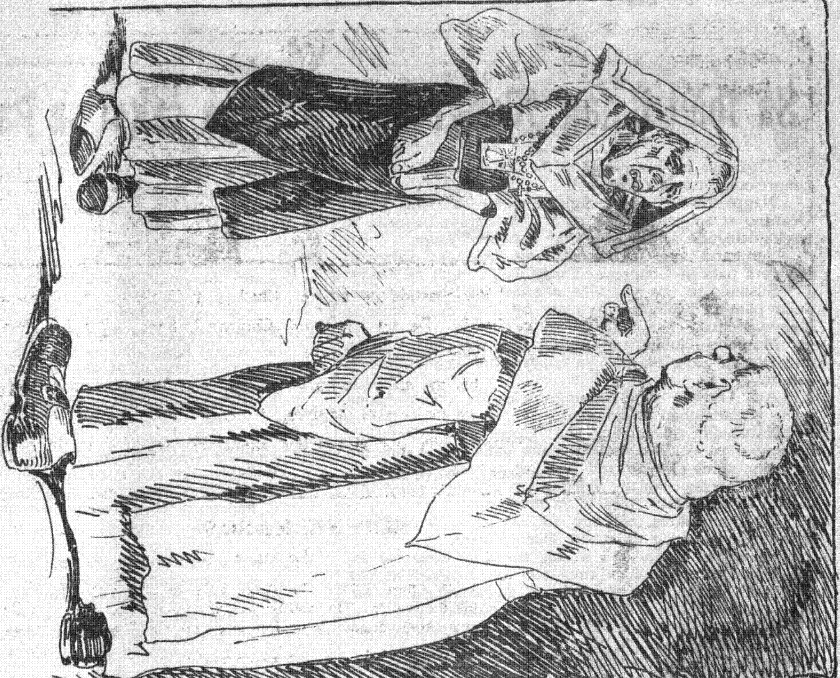
Reparación de toda clase de armas de fuego por complicadas que
 sean; se hacen cisternas de todos sistemas, cocinas de hierro, repara-
 ciones de fonógrafos, cajas de caudales, máquinas de escribir y de
 coser, quinqués mecánicos. Especialidad en ampavonaciones.



Sus gracias prodiga ofrece
 la diosa gentil y amada
 a esta casa que a su amparo
 la prosperidad alcanza.

Los exquisitos bizcochos
 que "LA FORTUNA" despacha
 los derraman esta deidad
 del cuerno de la abundancia.

Calle de Dolores, Santa Cruz



—Ang sabi po ng mga dominico ay ang Del Rosario
 ra w ang patrona ng Pilipinas.

—Oy dahan dahan ka, hindi pa nabahanan ng San-
 tong Papa ang sulikan. Sa samantal'y ang karamis-
 lamisng La Purisima ang dapat igatag, kung toig
 mong mapakigting ang iyoung kaluluwa....

—(Abá sino ba kaya sa mga laong itó ang aking
 paninuwalan. Ang mabuti'y yata'y magarong ako
 sa Asamblea....)



—Déiate de pampinas. La devoción al Rosario es
 la más provechosa. Ella es la patrona de esas des-
 dichadas Islas.

—Pero, padre, los jesuitas dicen que nuestra patro-
 na es la Purisima!

—No hagas caso; esos son unos pecados... ¡shletai!

—Pero, si los dominicos dicen que es la del Kosa-
 rio!....

—Todavía no, hijo, el Santo Padre no lo ha resuelto.

—La del Rosario no es oficial, como la nuestra.

—¡Anál' gá quien voy a creer de éstos? Mejor creo
 preguntár con la Asamblea....

Sa iba't ibnág "Congreso"

Tigás na pagká-*uso* ng mga delé-delegado sa mga congré-congreso internacional.

Nagpasimuno ang magkakalméng si Don Pablo Ocampo at ang mag-aalák na si Don Benito Legarda sa pagka-delegado sa Congreso ng Estados Unidos.

Sumunód ang mga sitsirikong Quezon, Kalaw at Rodgers para sa Congreso na mga magdaragát sa Rusya.

Susunód pa raw ang mga *aradores* na Lerma at San-dejas para sa Congreso namán ng mga magsasaka sa Nuevo Méjico.

Mayroón namáng mga *doctores* na magsisiparoon sa América sa isáng idáraos na congreso ng sakít na *tuberculosis*.

At... *suma y sigue* ang mga delegado at congresong iyáng padádáluhán sa Pilipinas.

Nabalalita rin namáng ang Gobernador general ay tumangáp pa ng isáng telegramang galing sa nálimutan ko kung saáng bayan, na hinihínging magpadalá raw doón ng isá man lamang delegadong pilipino upáng makadaló sa congreso ng sakít na bulutong.

Tila ang lalong matunóg na kandidato sa congreso ng bulutong ay ang diputado Vicente Vera.

Magkákaroón din daw sa Inglaterra ng congreso internacional na tungkól sa kung alín ang magagalíng na paraán ng pagpapaliít ng tiyán at pagpapapaos sa nakabúbuwisit na boses ng mga palakang-kabatsóy.

Tila ang lalong matibay na kandidatura rito ay ang sa diputado Orense.

Sa congreso raw namáng idáraos sa Pransiya, upáng mápag-aralan ang lalong magagalíng na paraán ng pag ubos sa mga balang, tipaklong at iba pang nakasásalot sa buhay ng mga bayan. ay tila mápapahalál ang mga diputadong Paterno at Rovira.

Sa congreso ng mga *clarineteng* idáraos sa Italya, ay mahugong na ngayón pa ang kandidatura ni Hon. Velarde.

Sa congreso ng mga *binineo* na idáraos sa Montes Pinineos na pagitan ng Espanya at Pransiya, ay tila nangápipilí na ang mga kakalahatiing... (*hatsing!*) diputado Aguas at Jayme.

Sa congreso ng mga pipe at antuken, na idáraos sa China, ay pangagáw ang mga tila parating naglilihé na mga diputado Peñaranda, Cojuangco, Guzmán, Agoncillo, Gala at etcétera kaligay.

Sa congreso ng mga mag-aaral ng kung paano ang mabubuting paraán upáng mapalabas ang mga kayawa at bulati sa tiyán, na idáraos sa Madrid, ay tila sigurong-siguro na ang diputado Dorillo, at Secretario niyá si Dr. Ambo Pikón Búligligen,

Sa congresong idáraos sa Hapón ng mga feminista, upáng mápag-usapan kung alín sa lahat ng lahi ang babang lalong magalíng na taong-bahay, ay naririring na ang kulang sa sukat na diputado Aréjola; at secretario niyá ang di mahapayang gatang sa dunong na profesor Felipe Calderón.

Sa congreso ng mga gago ó utál ang dila, na idáraos namán sa Finlandia, ay wala nang tátalo sa kandidatura ni Dr. Alemany.

Sa congresong idáraos ng mga karrerista sa Nueva York, upáng mápagusapan kung alín ang magalíng na gawing mga pangarrera sa kabayo ó sa borriko, tila nábabanggit na ang ngalan ni José Turiano Santiago.

Sa congreso ng mga *montero ó guardamonte* na idáraos sa India ay tila magkakasamang máhahalál sina general Pío del Pilar, capitán Cames, ex-gobernador Dan-cel at gobernador Tupas; mga ayudante ang presidente't juez de paz sa Sampiro, presidente sa Mandaluyong at ibá pa.

At sásabihin lamang na wala pa tayóng *kapasidad* ay náriyang saganang-sagana tayo sa *prohombres* saán mang Congreso kailanganin.

ALISTO MATANG-BAKA.

Mga saksi sa Pag-ibig

(:)

Handog kay ONOFRA.

Ang ulán, ang hangin, ang unós, ang bagyó, daluyong, buhawing kambál ipoipong dárating na namán, *según* sa *anuncio*, malayo-layo pa'y nahahalata kong, (akong itong isá sa mga *puitastro*) wari'y bumabati sa madlang ginoo.

Ang bagyó't buhawing iyáng tila *musa* ng mga *bagito* sa *pagpopoeta*, ay naíno kong patí sa dalaga'y ibig nang bumati at ang kinakantang sa ugong ng hangin ipinadádala'y heto: ¿ibig ninyong namnamín ang lasa?

Sinisinta kitá di ka kumikibo ang isip mo yata'y me-kahalong biro, saksi ko ang langit patí na si Ambo, si Tiago't si Dondong, si Apeng na bigo, si Pardo't si Hugo sampung mga tuko, ang pag-ibig sa-yo ay taós sa puso.

Kung námamasid ko ang tangi mong dikit, kapág nakikitang ang ngiti ng bibig at pisngi'y sing-tulad ng kay Mr. Smith; kung nápapakinggan ang mahal mong *boses* na tinig-Velardeng kulili sa dinig, ay halos *mangapós yaring abáng dibdib*.

Iyáng mukhang *sula* ng aking paggiliw yáng ilóng at babang kahuwád kahambíng sa tangos at tulis ng kay Doña Trining; at iyáng noó mong hiram kay Lobingier, buhók at taingang kupi't nagdidilim, ay nag-áanyayang lahat na, sa akin.

At iyáng matá mong kahit nag-tisáng gaya ng kay Shuster, ay pinapupungay, ¿bakit di gagandá, lalo't natatakpan ng salaming huwád sa *muradong* kulay. ng sa kay Alkuinong tila di panawan ng sakit ng matá kapág kainitan?

Kabigha-bighani iyáng balakáng mong sing-taba't sing-lapad ng kay Reg. Dorrillo, nguni't *de más* diyan ang lakad mong patong *tila mandín wari'y* lakad ni don Pedro, bukód pa ang labis na kapandakán mong kuha kay ñol Aguas na *diputado*.

Iníbig ko rin nama't kinakasi ang mga bigkás mong halos makabinging para ng *discurso* ni Fray Orense; nguni't ang lalo pang di ko ikákali'y ang mga *prase* mong malagkit sa gabeng aral mandín yata kay Vera Vicente.

Santulona ka ring walang mákapara kapágka sa akin ay walang kibo ka, tila ibig mo ring *maplahio't* makuha ang pagka-*pormal* ni Mr. Luzuriaga, ó kaya ang iláng tagá-Asamblea na pinanganganláng galó at *bo-kuwenta*.

Ah, ikáw... ikáw nga ang sinisinta ko't huwág akalaing ito'y *pang-loloko*; sagót na Dueña't saksi ko, sa iyó si Dr. Heiser, patí na *mikrobio*, si Harding, si McCoy at si hukóm Low sampu na si Dexter, agenteng-kabayo, ang sintá kong yari'y... taós hanggáng butó.

Sa ngalan ng MUSA
MANGLILIPA.



MÁQUINAS
PARA COSER

Escolta
SINGER 33
MANILA

MÁQUINAS
PARA BORDAR

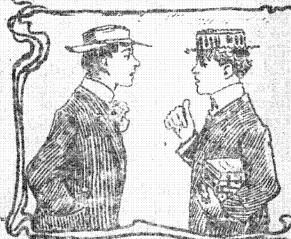
PÁGOS
SEMANALES.



Asma, complicada con reuma articular y siferolitis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¡Nada, y tengo dispepsiolitis, y reuma, y asma! Ya lo decia mi Señora madre poltica: ¡Prepárate, hijo mio, para una buena muerte.

—Todo esto desaparece fumando cigarillos *Germinal*, Comillas 4.



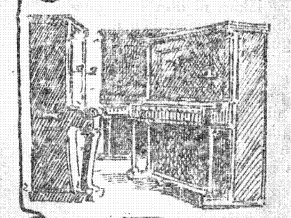
—Chico, ¿de donde vienes y á donde vas tan cargado?
—Pues, de donde quieres que venga más que de la "AGENCIA EDITORIAL"? Allí acabo de adquirir todos estos articulos por muy poquissimo dinero y voy á casa á darme un buen atracón de buena lectura, y des pues á escribir á mi adorado tormento, que en cuanto vea que la escribo en tan magnificos papeles y la regalo tan buenos libros no será tan desderosa conmigo y me dará pronto el Sí.
—Sí; pues yo también voy allí á hacer lo propio, para despues regalarlo á mi futura suegra.
—Como, á tu suegra y no á tu novia?
—Porque aquella es la que se opone á mis relaciones con su bella hija.
—Ah! no te detengas, sino quieres perder el cariño de la chica, corre pronto á la "Agencia Editorial" que lo bueno pronto se acaba, Adios y recuerdos á tu suegra.
Carriedo 38 al 44.



Restaurant LA BRISA FILIPINA

JABONEROS 161-163

Para un buen menú y un servicio esmerado, este popular Restaurant, que se vé favorecido diariamente por mucha gente elegante y de buen gusto.



Fábrica de Pianos de Pio Trinidad

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artistica. Ya rivalizan con los mejores del mundo.



El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas ó papeletas de enpeños debe acudir á

J. MOLINA, Clavel n.o 145.—Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser más ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.

